



TR 200
AÑOS

MÁS DE HOY | MÁS DE TODOS | MÁS TEATRO REAL

EL LAGO DE LOS CISNES

PIOTR ILICH CHAIKOVSKI (1840-1893)



THE ROYAL BALLET

The Royal Ballet tour is generously supported by Aud Jebsen

Director: Kevin O'Hare

Colabora:

 **LOEWE**
 **FUNDACIÓN**

18, 19, 20, 21 (dos funciones), **22** de julio

ADMINISTRACIONES PÚBLICAS
FUNDADORAS



ADMINISTRACIÓN PÚBLICA
COLABORADORA



FICHA ARTÍSTICA

Coreografía	Marius Petipa y Lev Ivanov
Coreografía adicional	Liam Scarlett y Frederick Ashton (<i>Danza Napolitana</i> del acto III)
Música	Piotr Ilich Chaikovski
Dirección musical	Koen Kessels
Producción	Liam Scarlett
Escenografía	John Macfarlane
Iluminación	David Finn
Asistente del coreógrafo	Kristen MCGarrity
Maestros de ballet	Gary Avis, Ricardo Cervera, Jonathan Howells
Maestras de ballet	Sian Murphy, Samantha Raine
Preparadores principales	Alexander Agadzhanov, Lesley Collier, Olga Evreinoff, Laura Morera
Asesora de las danzas de carácter	Amanda Maxwell
Coreólogos benesh	Lorraine Gregory, Gregory Mislin, Anna Trevien

Reparto

Día 18	Odette / Odile	Marianela Núñez
	El príncipe Siegfried	Vadim Muntagirov
	Von Rothbart /	Gary Avis
Un brujo / El consejero de la reina	La reina	Elizabeth McGorian
	Benno / Amigo de Siegfried	Alexander Campbell
	Hermanas del príncipe Siegfried	Akane Takada, Francesca Hayward
Día 19	Odette / Odile	Yasmine Naghdi
	El príncipe Siegfried	Matthew Ball
	Von Rothbart /	Gary Avis
Un brujo / El consejero de la reina	La reina	Elizabeth McGorian
	Benno / Amigo de Siegfried	James Hay
	Hermanas del príncipe Siegfried	Itziar Mendizábal, Beatriz Stix-Brunell
Día 20	Odette / Odile	Sarah Lamb
	El príncipe Siegfried	Ryoichi Hirano
	Von Rothbart /	Thomas Whitehead
Un brujo / El consejero de la reina	La reina	Kristen McNally
	Benno / Amigo de Siegfried	Luca Acri
	Hermanas del príncipe Siegfried	Mayara Magri, Meaghan Grace Hinkis

Día 21 (17:00 h) Odette / Odile **Akane Takada**
El príncipe Siegfried **William Bracewell**
Von Rothbart / **Thomas Whitehead**
Un brujo / El consejero de la reina
La reina **Kristen McNally**
Benno / Amigo de Siegfried **Marcelino Sambé**
Hermanas del príncipe Siegfried **Fumi Kaneko, Anna Rose O'Sullivan**

Día 21 (22:00 h) Odette / Odile **Yasmine Naghdi**
El príncipe Siegfried **Federico Bonelli**
Von Rothbart / **Thomas Whitehead**
Un brujo / El consejero de la reina
La reina **Elizabeth McGorian**
Benno / Amigo de Siegfried **Tristan Dyer**
Hermanas del príncipe Siegfried **Claire Calvert, Yuhui Choe**

Día 22 Odette / Odile **Marianela Núñez**
El príncipe Siegfried **Vadim Muntagirov**
Von Rothbart / **Gary Avis**
Un brujo / El consejero de la reina
La reina **Elizabeth McGorian**
Benno / Amigo de Siegfried **Alexander Campbell**
Hermanas del príncipe Siegfried **Akane Takada, Francesca Hayward**

Orquesta Titular del Teatro Real

Duración aproximada 3 horas

Actos I y II: 1 hora y cinco minutos

Pausa de 20 minutos

Acto III: 45 minutos

Pausa de 20 minutos

Acto IV: 25 minutos

Fechas 18, 19, 20, 21 (dos funciones), **22** de julio
20:00 horas. Día 21, 17:00 y 22:00 horas
Día 22, 18:00 horas

ARGUMENTO

PRÓLOGO

El hechicero Von Rothbart convierte a la princesa Odette en un cisne.

ACTO I

El príncipe Siegfried está celebrando su cumpleaños con la corte bajo la mirada manipuladora de Von Rothbart, ahora disfrazado adoptando una forma humana. La madre de Siegfried le entrega un regalo: la ballesta de su difunto padre. Ella decreta que él debe elegir una novia real en un baile en palacio que se celebrará en su honor la noche siguiente.

ACTO II

Benno, preocupado por el príncipe, ha seguido a Siegfried hasta un claro junto al lago. Anima al príncipe a regresar al palacio. Siegfried se resiste a mantener cualquier conversación en torno a su matrimonio. Solo de nuevo, Siegfried ve una bandada de cisnes volando por el cielo. Para su sorpresa, uno de ellos desciende y se transforma en una hermosa doncella, la princesa Odette. Odette le confía que es una víctima de la maldición de Von Rothbart, que la obliga a vivir de día como un cisne; sólo de noche puede volver a recuperar una forma humana. La maldición puede romperla únicamente alguien que no haya amado antes y que preste un juramento de amor imperecedero por ella. Aparece Von Rothbart y Odette le ruega que no haga daño al príncipe. Siegfried intenta disparar a Von Rothbart, pero Odette explica que la maldición no puede desaparecer si se mata al hechicero. Odette y el príncipe se declaran mutuamente su amor. Cuando rompe el día, Von Rothbart aleja a Odette de Siegfried y ella vuelve a convertirse en un cisne.

ACTO III

Von Rothbart recibe a los invitados reales que han viajado desde tierras lejanas al baile de palacio. Siegfried llega finalmente y su madre le ordena que elija una novia de entre cuatro princesas. Él baila a regañadientes con todas, pero se niega a escoger a una de ellas. Una fanfarria anuncia la llegada de una joven que no había sido invitada, Odile. Gracias a la magia de Von Rothbart, ella tiene un aspecto idéntico al de Odette. Siegfried no puede creer que haya llegado su amada y queda asombrado ante la belleza de Odile.

SUMMARY

PROLOGUE

Princess Odette is turned into a swan by the sorcerer Von Rothbart.

ACT I

Prince Siegfried is celebrating his birthday with the court, under the manipulative gaze of Von Rothbart, now disguised in human form. Siegfried's mother presents him with a gift, the crossbow of his late father. She decrees that he must choose a royal bride at a palace ball to be held in his honour the following evening.

ACT II

Benno, concerned for the Prince, has followed Siegfried to a clearing by the lake. He urges the Prince to return to the palace. Siegfried resists all talk of marriage. Alone again, Siegfried sees a flock of swans flying high above. To his amazement, one lands and transforms into a beautiful maiden, the Princess Odette. Odette shares that she is a victim of Von Rothbart's curse that compels her to live as a swan by day; only at night is she able to return to human form. The curse can be broken only by one who has never loved before and who pledges an oath of undying love to her. Von Rothbart appears and Odette begs him not to harm the Prince. Siegfried attempts to shoot Von Rothbart but Odette explains that the curse cannot be lifted if the sorcerer is killed. Odette and the Prince express their love for each other. As dawn breaks, Von Rothbart draws Odette away from Siegfried and she changes back into a swan.

ACT III

Von Rothbart welcomes the royal guests who have travelled from distant lands to the palace ball. Siegfried finally arrives and is ordered by his mother to choose a bride from four beautiful princesses. Reluctantly he dances with each in turn but refuses to make a choice. A fanfare signals the entrance of an uninvited guest, Odile. By Von Rothbart's magic, she appears identical to Odette. Siegfried cannot believe that his beloved has arrived. Siegfried is dazzled by Odile's beauty. Odette, appearing as a vision, tries in vain to warn Siegfried of the deceit. Sensing nothing wrong, Siegfried chooses Odile for his bride and promises a vow of marriage and eternal love. Von Rothbart

Odette, que se aparece como una visión, intenta en vano advertir a Siegfried del engaño. No percibiendo nada raro, Siegfried elige a Odile como su prometida y realiza un juramento de matrimonio y amor eterno. Von Rothbart revela su identidad y se hace con el control del palacio. Abatido por la pena, Siegfried regresa al lago.

ACTO IV

Junto al lago, los cisnes esperan ansiosamente el regreso de Odette. Ella aparece, con el corazón roto, y les habla de la traición de Siegfried. Condenada a permanecer como un cisne para siempre, la única salida es la muerte: para liberarse de la maldición, debe perecer en las olas del lago. La desesperada búsqueda de Siegfried en medio de la tormenta concluye a orillas del lago. Implora el perdón de Odette. Aparece Von Rothbart y recuerda a Siegfried su juramento. Con su suerte sellada, Odette se apresura hacia la roca y se sumerge en el lago. Por medio de su sacrificio, el poder del hechicero queda destruido y Siegfried se queda acunando el cuerpo sin vida de la princesa.

reveals his true identity and takes control of the palace. Grief stricken, Siegfried returns to the lake.

ACT IV

By the lake, the swans anxiously await Odette's return. She appears, heartbroken, and tells them of Siegfried's betrayal. Doomed to remain a swan forever, the only escape is death – to be free from the curse, she must perish in the waves of the lake. Siegfried's desperate search through the storm ends at the lakeside. He begs Odette's forgiveness. Von Rothbart appears and reminds Siegfried of his vow. With her fate sealed, Odette rushes to the rock and plunges into the lake. Through her sacrifice, the sorcerer's power is destroyed and Siegfried is left to cradle the lifeless body of the Princess.



CLARENCE HOUSE

As President of The Royal Ballet, I am delighted to welcome you to the European premiere of the production of *Swan Lake*, choreographed by the Company's Artist in Residence, Liam Scarlett.

The Company last appeared at the Teatro Real in 1997 and I know this long-awaited return visit generates a special excitement and enables the Company to expand its horizons, to consolidate existing relationships and also to make new connections with audiences.

I can only wish all of you a memorable week as you enjoy this most beloved of ballets performed by such a superb Company.

HRH The Prince of Wales

Como presidente del Royal Ballet, estoy encantado de darles la bienvenida al estreno europeo de la producción de El lago de los cisnes, coreografiada por el artista residente de la compañía, Liam Scarlett.

La compañía se presentó por última vez en el Teatro Real en 1997, y sé que este regreso tan largamente esperado causa una ilusión especial y permite a la compañía ampliar sus horizontes, consolidar las relaciones existentes y, además, establecer nuevas conexiones con el público.

Solo puedo desearles a todos una semana memorable en la que puedan disfrutar del más amado de los ballets interpretado por una compañía soberbia.

SAR El Príncipe de Gales

EL REGRESO DE THE ROYAL BALLET

Es un gran honor volver al Teatro Real, donde The Royal Ballet fue tan calurosamente recibido hace dos décadas. Estamos encantados de actuar de nuevo en el centro cultural madrileño en la celebración del 20.º aniversario de la reapertura de este magnífico teatro. En 1997 interpretamos *La bella durmiente* y ahora presentamos otra de las grandes obras maestras del ballet clásico, *El lago de los cisnes*.

Estoy sorprendido de poder compartir esta nueva producción con el público español cuando ha transcurrido tan poco tiempo desde su estreno en mayo de este año en The Royal Opera House. La arrebatadora nueva puesta en escena de nuestro artista en residencia Liam Scarlett, con la suntuosa escenografía de John Macfarlane, causó un emocionante revuelo entre el público de Londres y espero que también ustedes queden maravillados.

Basado en el inmortal clásico de 1895 de Marius Petipa y Lev Ivanov, la fascinante belleza de *El lago de los cisnes* sigue cautivando la imaginación del público con su conmovedor romance, la sublime partitura de Chaikovski y los sorprendentes contrastes coreográficos entre el palacio real y las líricas escenas junto al lago. Ha ocupado siempre un lugar especial en el repertorio de The Royal Ballet y, gracias a la imaginación de nuestro equipo artístico, este ballet, el más poético de todos, se mantiene en nuestro corazón durante una nueva generación.

Queremos hacer llegar nuestro más reconocido agradecimiento a Joan Matabosch y a todo el personal del Teatro Real por su cálido recibimiento y apoyo en la presentación de The Royal Ballet en Madrid. En nombre de la Compañía, también aprovecho esta oportunidad para agradecer a Aud Jebsen, Aud Jebsen y a los siguientes patrocinadores privados: Deborah Cowles, Geoffrey Griffiths, Nigel Grimshaw, Charles Haswell, Gareth Hughes, Douglas y Ceri King, Emma y Alexandra King, Gwen Lewis y Jonathan Holliday, Chantelle y Penelope Mackay, Isabelle Mee, Lady Pitman, Kristina Rogge, Janine Roxborough Bunce, Kevin y Olga Senior, Louise Sheaves, Susan Sloan, Mary Stassinopoulos, Jennifer Taylor, Lindsay y Sarah Tomlinson, Patrick Waller y Adrienne Waterfield, sin cuyo generoso apoyo filantrópico no habríamos alcanzado la trascendencia y la dimensión de nuestra ambiciosa aventura creativa.

Kevin O'Hare es el director de The Royal Ballet

BIOGRAFÍAS*

KEVIN
O'HARE

DIRECTOR DEL ROYAL BALLET



© JOE PLUMMER

Nació en Yorkshire. Se formó en el Royal Ballet School y, a través de un programa de intercambio, en el Royal Danish Ballet. Al graduarse, se unió al Royal Ballet de Sadler's Wells bajo la dirección de Peter Wright y pasó él mismo a dirigirlo en 1990, cuando la compañía se convirtió en el Birmingham Royal Ballet. Desarrolló su carrera en el Reino Unido y a nivel internacional, interpretando los principales personajes clásicos, incluyendo Siegfried, Florimund, Albrecht y Romeo (en la primera presentación de la nueva producción de Kenneth MacMillan de *Romeo y Julieta* para BRB). Creó el papel de Amynta de David Bintley, así como muchas galas coreográficas, y bailó en importantes obras de Ashton, Balanchine, Cranko, MacMillan, Van Manen, Tharp y Tudor. Se retiró de la danza en 2000, y regresó a BRB como gerente en 2001. En 2004 fue nombrado gerente del Royal Ballet, a lo que siguieron los cargos de director administrativo en 2009 y director en 2012. Es actualmente director del Royal Ballet School y miembro del consejo de Northern Ballet. En julio de 2014 se doctoró en la Universidad de Hull.

KOEN
KESSELS

DIRECTOR MUSICAL



Es director musical del Royal Ballet desde septiembre de 2015, y también director musical del Birmingham Royal Ballet desde 2010. Hizo su debut en el Royal Ballet en 2008, poniendo en escena ballets como *El cascanueces*, *Giselle* y los estrenos mundiales de *Raven Girl*, *Untouchable*, *Woolf Works*, *Strapless* y *Frankenstein*. Es invitado regularmente a dirigir la Ópera nacional de París, y se ha puesto al frente de compañías como New York City Ballet, el Théâtre de la Monnaie de Bruselas, Théâtre du Capitole de Toulouse, Ballet Nacional de Holanda, la Staatsoper de Viena, el Teatro de la Ópera de Roma, el Teatro Real de Madrid, la Opera Vlaanderen de Amberes y el New National Teatro de Tokio. Su repertorio de ópera incluye obras de Mozart, Verdi, Puccini y Britten, así como obras contemporáneas como *L'amour de loin* de Kaija Saariaho y *Hanjo* de Toshio Hosokawa. Es director artístico de HERMESensembles e Inspiratum, forma parte del equipo de dirección artística del Real Conservatorio de Amberes y es profesor honorario de la Universidad de Birmingham.

LIAM
SCARLETT

ARTISTA EN RESIDENCIA



Nacido en Ipswich, se formó en la Linda Shipton School of Dancing y en el Royal Ballet School. Fue galardonado con los premios Kenneth MacMillan y Ursula Moreton Choreographic Awards, y ganó el primer premio De Valois Trust Fund. Se unió a la compañía en 2005 y fue ascendido a primer artista en 2008, siendo además artista residente en 2012. Las obras que ha creado para la compañía incluyen *Despite*, *Vayamos al diablo*, *Of Mozart*, *Asphodel Meadows* (ganadora del Premio Nacional de Danza 2010 a la mejor coreografía clásica), *Sweet Violets*, *Diana* y *Actaeon* (*Metamorphosis: Titian* 2012, en colaboración con Will Tuckett y Jonathan Watkins), *Hansel and Gretel*, *The Age of Anxiety*, *Frankenstein* y *Symphonic Dances*. Otras compañías para las cuales ha creado coreografías son el American Ballet Theatre, New York City Ballet, San Francisco Ballet, English National Ballet, Miami City Ballet, BalletBoyz, K-Ballet y el Ballet Nacional de Noruega.

JOHN MACFARLANE

ESCENÓGRAFO



Se graduó en la Glasgow School of Art, pero también estudió teatro, pintura y grabado. Ha diseñado escenografías para óperas como *Peter Grimes*, *Die Zauberflöte*, *Lady Macbeth de Mzensk*, *El castillo de Barbazul*, *Erwartung*, *L'Heure espagnole* y *Gianni Schicchi* en la Royal Opera House de Londres; *Hansel und Gretel* y *La dama de picas* en la Welsh National Opera; *Tosca* y *Maria Stuarda* en el Metropolitan Opera; *Guerra y paz* y *La clemenza di Tito* en la Opéra national de Paris; *Agrippina* en el Théâtre de la Monnaie; *Los troyanos* en la English National Opera; *Don Giovanni* en la San Francisco Opera; y *The Rake's Progress* en la Scottish Opera; entre otros. De sus trabajos en danza destacan *La Ronde* de Glen Tetley y *Frankenstein* de Liam Scarlett, así como los títulos *Asphodel Meadows*, *Sweet Violets* y *The Age of Anxiety*, todo ellos para el Royal Ballet de Londres, *Hummingbird* para el San Francisco Ballet; y *El cascanueces*, *Le Baiser de la fée* y *La cenicienta* para el Birmingham Royal Ballet. Ha recibido dos premios Olivier y uno Benois de la Danse. Es Caballero de la Orden de las Artes y de las Letras y juez del Premio Linbury.

DAVID FINN

DISEÑADOR DE ILUMINACIÓN



© ROB MOORE

Comenzó su carrera profesional con el marionetista Burr Tillstrom en la serie televisiva *Kukla, Fran y Ollie*. Su trayectoria en danza ha incluido trabajos para Merce Cunningham, James Kudelka, Ashley Page, Dana Reitz, Paul Taylor, Twyla Tharp y Sasha Waltz. Fue diseñador de iluminación residente del proyecto White Oak Dance Project de Baryshnikov (1993-2000), y entre otros trabajos de ballet ha hecho *El cascanueces* y *Cenicienta* (Birmingham Royal Ballet), *La dama de picas* (Royal Danish Ballet) y *Roméo et Juliette* (Ballet de l'Opéra national de Paris). En el Royal Ballet ha realizado *Giselle*, *Other Dances*, *Sweet Violets* (Premio Knight of Illumination), *Frankenstein* y *El lago de los cisnes*. En la Royal Opera House, donde colabora con asiduidad, ha trabajado en *Peter Grimes*, *El castillo de Barbazul / Erwartung*, *Der fliegende Holländer* y *Tannhäuser*. También ha participado en la película *The Age of Innocence* de Scorsese, y en los espectáculos Michael Jackson ONE (Las Vegas) y para el Cirque du Soleil.

FEDERICO BONELLI

PRIMER BAILARÍN



Nacido en Italia, se formó en la Academia de Danza de Turín. Fue galardonado con el primer premio en el Concurso Internacional de Ballet Rieti y recibió una beca del Prix de Lausanne. Ingresó en el Zürich Ballet en 1996 y ascendió a solista en 1997. En 1999 se unió al Ballet Nacional de Holanda, y fue promovido a primer bailarín en 2002. Se unió al Royal Ballet en 2003. Su repertorio incluye todos los ballets clásicos y papeles principales en obras de Ashton, Balanchine, Bintley, Bournonville, Corder, Cranko, MacMillan, McGregor, Robbins, Scarlett, Tetley y Wheeldon. Creó Polixenes (*Winter's Tale*), Dr Pozzi (*Strapless*), Victor (*Frankenstein*) y papeles en *Chroma*, *DGV: Danse à grande vitesse*, *Live Fire Exercise*, *Aeternum*, *The Human Seasons*, *Tetractys*, *Wolf Works*, *Carmen* de Acosta y *Multiverse*.

ALEXANDER CAMPBELL

PRIMER BAILARÍN



© ROB MOORE

Se formó en el Academy Ballet de Sídney, su ciudad natal, y en el Royal Ballet School. En 2003 ganó la plata en el Concurso Internacional de Ballet Genée y fue finalista en el Prix de Lausanne. Se unió al Birmingham Royal Ballet en 2005, fue promovido a primer solista en 2009. Creó papeles en *Le baiser de la fée* y *E = mc²*. Llegó al Royal Ballet en 2011 y fue ascendido a primer bailarín en 2016. Su repertorio con la compañía incluye Florimund, Colas, Basilio, Mago / Sombrero Loco, Lewis Carroll / White Rabbit, Oberon, Hans-Peter / Cascanueces y Príncipe (*El cascanueces*), Joven (*Two Pigeons*), Jack (*Sweet Violets*), Emble (*Age of Anxiety*) y papeles en Emeralds y Rubies (*Jewels*), *Voices of Spring*, *Tarantella*, *In the Night*, *Connectome*, *Ceremony of Innocence* and *Wolf Works*, entre otros trabajos. Creó a Henry (*Frankenstein*) y un papel en *Obsidian Tear*. Ha actuado como artista invitado con The Australian Ballet y con el Birmingham Royal Ballet.

FRANCESCA HAYWARD

PRIMERA BAILARINA



Estudió en el Royal Ballet School entre 2003 y 2011, y ganó el Lynn Seymour Award por *Expressive Dance* (2009), el premio Young British Dancer of the Year (2010) y los premios Silver y Audience Choice en el Genée IBC (2010). Se unió a la Compañía en 2011, ascendiendo a primera bailarina en 2016. Su repertorio incluye a Julieta, Lise, Alice, Titania, Manon, Aurora, Clara y Sugar Plum Fairy, Princess Stephanie, Perdita, Vera (*Month in the Country*), Muchacha (*The Invitación*), Justine (*Frankenstein*) y papeles en *Rhapsody*, Esmeraldas (*Jewels*), *El lago de los Cisnes*, *Don Quijote*, *Giselle*, *Infra*, *Ballo de la regina*, *Sinfonía en Do*, *Vertiginous thrill of exactitude*, *Asphodel Meadows* y *Whitin the Golden Hour*, entre otras obras. Creó papeles en *Wolf Works*, *Untouchable* y *Multiverse*. Representó al Royal Ballet en la competición por el Premio Erik Bruhn (2012) y ganó los Premios Nacionales de Danza en 2014 (Artista Promesa) y 2016 (Mejor Bailarina).

RYOICHI HIRANO

PRIMER BAILARÍN



Nacido en Osaka, Japón, se formó en la Escuela de Ballet Setsuko Hirano. Se unió al Royal Ballet en 2002, habiendo ganado la Medalla de Oro Prix de Lausanne en 2001, y fue ascendido a primer bailarín en 2016. Su repertorio incluye Albrecht, Prince Florimund, Polixenes, Espada y Gamache, Tybalt y Paris, Prince Gremin, Rasputin y Oficial (*Anastasia*), Jean de Brienne (*Raymonda* Acto III), Coronel 'Bay' Middleton y principal oficial húngaro (*Mayerling*), Príncipe (Príncipe de las Pagodas, El cascanueces), Bruja (*Hansel y Gretel*), Robert Wood (*Sweet Violets*), Black Knight (*Checkmate*), Soldado (*Different Drummer*), Humano ('Still Life' en el *Penguin Café*), Destino (*Carmen de Acosta*), Criatura (*Frankenstein*) y papeles en *Wolf Works*, *Song of the Earth*, *Two Pigeons*, *Gloria*, *Concerto*, *Chroma*, *Viscera*, *Esmeraldas* y *Diamantes* (*Jewels*), *Serenata*, *DGV: Danse à grande vitesse*, *Scènes de ballet*, *Voluntarios* (pas de trois), *Cenicienta*, *Aeternum* y *Multiverso*. Creó papeles en *Infra* y *Obsidian Tear*.

SARAH LAMB

PRIMERA BAILARINA



Nacida en Boston, se formó con Tatiana Nikolaevna Legat en la Escuela de Ballet de Boston. Fue galardonada con una Medalla de Oro por el presidente Clinton, en 1998, tras ser nombrada Becaria Presidencial en Artes. Ganó tres medallas de plata en el Concurso Internacional de Ballet en Nagoya, Japón (1999), el Sexto IBC de Nueva York (2000), y el IBC de EE. UU. (2002.) Se unió al Boston Ballet en 1998 y ascendió a primera bailarina en 2003. Se unió al Royal Ballet en 2004, convirtiéndose en primera bailarina en 2006. Su repertorio incluye papeles principales en los repertorios clásicos, dramáticos y contemporáneos, incluidos los ballets de Ashton, Balanchine, Bournonville, MacMillan, Marriott, McGregor, Robbins, Scarlett y Wheeldon. Creó Perdita (*Winter's Tale*), *Raven Girl* y papeles en *Carbon Life*, *Chroma*, *Limen*, *Electric Counterpoint*, *Live Fire Exercise*, *24 Preludios*, *The Human Seasons*, *Tetractys*, *Wolf Works* y *Multiverse*

VADIM MUNTAGIROV

PRIMER BAILARÍN



Nacido en Chelyabinsk, se formó en la Perm Ballet School y el Royal Ballet School. Se unió al English National Ballet en 2009 (fue promovido a primer bailarín en 2012), y al Royal Ballet como primer bailarín en 2014. Sus premios incluyen un Benois de la Danse (2013), y dos Premios Nacionales de Danza, incluyendo Mejor bailarín masculino (2015). Su repertorio en el English National Ballet incluyó a Conrad (*Corsaire*), Prince (*Cenicienta*) y Prince Désiré (*La bella durmiente*). Creó el Príncipe en *El cascanueces* de Eagling. Como artista invitado ha bailado con compañías como el Ballet de la Ópera de París, American Ballet Theatre, Ballet Mariinsky, Ballet Nacional de Japón, Ballet Estatal de Baviera, Ballet del Teatro Mikhailovsky y Ballet Ciudad del Cabo. Los papeles que interpreta en el Royal Ballet incluyen Albrecht, Romeo, Colas, Des Grieux, Jack / Knave of Hearts, Florizel, Lensky, Prince Siegfried, Prince Florimund, Prince (*El cascanueces*), Joven (*Two Pigeons*), Diamonds (*Jewels*) y papeles en *Whithin the Golden Hour*, *Variaciones Sinfónicas*, *Cuatro Temperamentos* y *Tarde de Fauno*.

YASMINE NAGHDI

PRIMERA BAILARINA



Nacida en Londres, desde los 12 años se formó en el Royal Ballet School. Obtuvo el Primer Premio en Young British Dancer of the Year (2009). Se unió al Royal Ballet en 2010 y fue promovida a primera bailarina en 2017. Su repertorio incluye Julieta, Princesa Aurora (*La bella durmiente*), Sugar Plum Fairy y Rose Fairy (*El cascanueces*), Olga (*Onegin*), Peaseblossom (*The Dream*), Primera sílfide (*La Sylphide*), Mathilde Kschessinska (*Anastasia*), Girl (*The Invitation*), Joven pastora (*Winter's tale*), pas de trois (*Raymonda Act III*), Amour (*Don Quixote*), final de pas de deux (*Infra*), Justine (*Frankenstein*), Zulme y pas de six (*Giselle*) y papeles en *Variaciones sinfónicas*, *Monotones I*, *Asphodel Meadows*, *Las estaciones humanas*, *Polyphonia*, *Aeternum*, *Fool's Paradise*, *Tarantella*, *Tema y variaciones*, *Sinfonía en Do*, *Ballo della regina*, *Jewels*, *La Valse*, *Sylvia*, *Les Patineurs*, *Mayerling*, *Cenicienta*, *El lago de los Cisnes*, *La Bayadère*, *Wolf Works* y *Carbon Life*.

MARIANELA NÚÑEZ

PRIMERA BAILARINA



Nacida en Buenos Aires, se formó en la Escuela de Ballet del Teatro Colón y realizó giras internacionales con Maximiliano Guerra y el Teatro Colón. Se unió al Royal Ballet School en 1997 y a la compañía Royal Ballet en 1998, ascendió a primera bailarina en 2002. Ha bailado los papeles principales de los repertorios clásicos, dramáticos y contemporáneos, incluyendo obras de Ashton, Balanchine, Cranko, Forsythe, Kylián, MacMillan, , McGregor, Page, Robbins, Scarlett, Tetley, Tuckett, Tudor y Wheeldon. Ha creado numerosos roles en *Infra*, *Carbon Lifé*, *DGV: Danse à grande vitesse*, *Aeternum*, *Asphodel Meadows*, Diana y Actaeon (*Metamorphosis: Titian 2012*), *The Human Seasons*, *Tetractys*, *Acosta's Carmen* y *Multiverse*, entre otros trabajos. Como artista invitada, ha actuado con compañías internacionales de gran prestigio. Fue premiada como la Mejor Bailarina en los Premios Nacionales de Danza (2005 y 2012) y recibió un Premio Olivier a los Logros Sobresalientes en la Danza (2013).

AKANE TAKADA

PRIMERA BAILARINA



Nacida en Tokio, se formó en el Hiromi Takahashi Ballet Studio y en la Academia de Ballet Bolshoi. En 2008 ganó una beca de aprendiz y un Premio de Elección del Público en el Prix de Lausanne. Se unió al Royal Ballet como Aprendiz Prix de Lausanne ese año y fue promovida a primera bailarina en 2016. Su repertorio incluye a *Odette / Odile*, *Giselle*, *Sugar Plum Fairy*, *Princess Aurora*, *Olga*, *Titania*, *Mary Vetsera*, *Kschessinska (Anastasia)*, *Joven (Two Pigeons)*, *Raven (Raven Girl)*, *Hada del jardín encantado* y *Florestan pas de trois (La bella durmiente)*, pas de trois y Danza napolitana (*El lago de los cisnes*), *Voices of Spring* y papeles en *Within the Golden Hour*, *The Winter's Tale*, *Ballo della regina*, *Chroma*, *Emeralds* y *Rubies (Jewels)*, *Monotones I*, *DGV: Danse à grande vitesse*, *The Four Temperaments* y *Multiverse*. Creó papeles en *Live Fire de McGregor*, *Tetractys* y *Woolf Works*.

GARY AVIS

ARTISTA PRINCIPAL DE CARÁCTER



Nacido en Ipswich, se unió al Royal Ballet en 1989, fue ascendido a solista en 1995 y en 2005 a artista principal de carácter en 2005. También ha sido maestro de ballet desde 2010. Su repertorio incluye *Drosselmeyer*, *Von Rothbart*, *Tybalt*, *Lord Capulet*, *Monsieur GM*, *Zar Nicolás*, *Duquesa*, *Dr. Coppélius*, *Kostchei*, *Príncipe Gremlin* y *Hombre (Canción de la Tierra)*. Ha creado papeles para *Bruce*, *MacMillan*, *Marriott*, *McGregor*, *Tetley*, *Tharp*, *Tuckett* y *Wheeldon*, entre otros. Fue cofundador de *K-Ballet*, en Japón, y actuó con el *English National Ballet*. En 2011 recibió un doctorado de la Universidad de Suffolk y el Premio Nacional de Danza al Mejor Interpretación Masculina. Se asoció con *Darcey Bussell* en su actuación de despedida en el Royal Ballet en 2007, en *Strictly Come Dancing* de la BBC, en su gira 'Viva La Diva' en el Reino Unido y en la ceremonia de clausura de los Juegos Olímpicos de Londres 2012. En 2015 se unió al consejo de *DanceEast* y se convirtió en patrocinador del Fondo de Desarrollo Coreográfico.

ELIZABETH MCGORIAN

ARTISTA PRINCIPAL DE CARÁCTER



Nacida en Zambia, estudió con Mercia Hetherington en Zimbabwe y en el Royal Ballet School. Ella ganó la Medalla de Oro Adeline Génée, 1977, y se unió a la Compañía ese año. Fue ascendida a solista en 1991, y como principal artista en 1997. Su repertorio incluye Berthe, Lady Capulet, Myrtha, la emperatriz Elisabeth, Helene Vetsera, Lady Elgar, Utah Longhorn Ram, Madge, Madame Larina, Bride (*Noces*), Tsarevna y Zarina (*Anastasia*), Carabosse (*La Bella durmiente*), Madame (*Manon*), Princesa (*El lago de los cisnes*) y Pianista (*Lesson*), entre otros roles. Creó papeles en *Fleeting Figures*, *Piano*, *Half the House*, *Frankenstein de Eaglin*, *Modern Prometheus*, *Isadora*, *Gloria*, *La Fin du jour* y *Strapless*.

KRISTEN MCNALLY

ARTISTA PRINCIPAL DE CARÁCTER



Nacida en Liverpool, se formó localmente con Elizabeth Hill antes de unirse al Royal Ballet Upper School. Se graduó en la compañía en 2002, ascendió a solista en 2009 y artista principal de carácter en 2017. Su repertorio incluye a la emperatriz Elisabeth, Carabosse, Zarina (*Anastasia*), Madame (*Manon*), 'M' (*Carmen de Ek*), Anna II (*Siete pecados capitales*), Ramera principal (*Romeo y Julieta*), Anfisa (*Sueños de invierno*), Pianista (*Lesson*), Cocinero (*Las aventuras de Alicia en el país de las maravillas*) y papeles en *La Valse*, *Rushes - Fragments of a lost story*, *Tryst*, *Sinfonía en Do*, *The concert* y *Ceremony of Innocence*. Ella creó papeles en *As One*, *Intocable*, *Carmen de Acosta*, *Strapless* y *Flight Pattern*. Ella tiene piezas coreografiadas para Draft Works, Chance to Dance, el Royal Ballet School y BalletBoyz.

THOMAS WHITEHEAD

ARTISTA PRINCIPAL DE CARÁCTER



Nacido en Bradford (Reino Unido), estudió en Arts Educational Schools y el Royal Ballet School. Se unió a la Compañía en 1994, fue ascendido a solista en 2002, y a artista principal de carácter en 2017. Su repertorio incluye a la viuda Simone, Von Rothbart, Drosselmeyer, Prince Gremin, Tybalt y Paris, Hilarion y Wilfred, Bottom (*Dream*), Hombre (*Las hermanas*), José (*Carmen de Ek*), Gaoler y Monsieur GM (*Manon*), Marido (*Anastasia*, *The Invitation*), Gamache y Gypsy (*Don Quixote*) y papeles en *Sensorium*, *Rushes - Fragments of a lost story* y *Winter Dreams*, entre otras obras. Dio vida a personajes en *Carmen de Acosta*, *Untouchable*, *Winter's Tale*, *Cassandra* y *Goldberg: The Brandstrup-Rojo Project*. Bailó Cism /Extranjero en la gira mundial de *El lago de los cisnes* de Bourne, en 2006. Como coreógrafo, ha creado piezas para Draft Works.

THE ROYAL BALLET

Patron HM The Queen
President HRH The Prince of Wales
Vice-President The Lady Sarah Chatto

Director Kevin O'Hare
Music Director Koen Kessels
Resident Choreographer Wayne McGregor
Artistic Associate Christopher Wheeldon



Principals Federico Bonelli, Alexander Campbell, Lauren Cuthbertson, Francesca Hayward, Ryoichi Hirano, Nehemiah Kish, Sarah Lamb, Steven McRae, Laura Morera, Vadim Muntagirov, Yasmine Naghdi, Marianela Núñez, Natalia Osipova, Thiago Soares, Akane Takada, Edward Watson

Principal Character Artists

Christina Arestis, Gary Avis, Bennet Gartside, Alastair Marriott, Elizabeth McGorian, Kristen McNally, Christopher Saunders, Thomas Whitehead

First Soloists Matthew Ball, Claire Calvert, Yuhui Choe, Helen Crawford, Melissa Hamilton, James Hay, Hikaru Kobayashi, Itziar Mendizábal, Marcelino Sambé, Beatriz Stix-Brunell, Valentino Zucchetti

Soloists Luca Acri, William Bracewell, Reece Clarke, Olivia Cowley, Tristan Dyer, Nicol Edmonds, Benjamin Ella, Elizabeth Harrod, Tierney Heap, Meaghan Grace Hinkis, Fumi Kaneko, Paul Kay, Mayara Magri, Emma Maguire, Fernando Montaña, Anna Rose O'Sullivan

First Artists Tara-Brigitte Bhavnani, Camille Bracher, David Donnelly, Kevin Emerton, Isabella Gasparini, Hannah Grennell, Nathalie Harrison, Tomas Mock, Erico Montes, Romany Pajdak, Demelza Parish, Gemma Pitchley-Gale, Calvin Richardson, Leticia Stock, Gina Storm-Jensen, Lara Turk, David Yudes

Artists Madison Bailey, Harris Bell, Lukas Bjørneboe Brændsrød, Grace Blundell, Mica Bradbury, Annette Buvoli, Harry Churches, Ashley Dean, Leticia Días, Leo Dixon, Téo Dubreuil, Tori Forsyth-Hecken, Aaron Frutos de Venegas, Tobias de Gromoboy, Joonhyuk Jun, Joshua Junker, Chisato Katsura, Isabel Lubach, Sae Maeda, Nadia Mullova-Barley, Aiden O'Brien, Amelia Palmiero, John Randall, Julia Roscoe, Giacomo Rovero, Mariko Sasaki, Francisco Serrano, Joseph Sissens, Charlotte Tonkinson, Emily Umbrazunas, Stanisław Węgrzyn, Ginevra Zambon

Artist in Residence Liam Scarlett **Rehearsal Director** Christopher Saunders
Ballet Masters Gary Avis, Ricardo Cervera **Ballet Master and Character Artist** Jonathan Howells **Ballet Mistress** Samantha Raine **Assistant Ballet Mistress** Sian Murphy
Senior Teacher and Répétiteur to the Principal Artists Alexander Agadzhanov
Répétiteurs Lesley Collier, Jonathan Cope **Senior Benesh Choreologist** Anna Trevien

Benesh Choreologists Lorraine Gregory, Gregory Mislin **Learning and Participation Creative Associate (Ballet)** David Pickering **Head of Music Staff** Robert Clark **Music Staff** Philip Cornfield, Craig Edwards, Grant Green, Michael Pansters, Tim Qualtrough, Kate Shipway, Paul Stobart **Music Administrator** Nigel Bates

Administrative Director Heather Baxter **Company and Tour Manager** Rachel Vickers **Artistic Scheduling Manager and Character Artist** Philip Mosley **Senior Producer** Emma Southworth **Artistic Administrator** Rachel Hollings **Head of Ballet Press** Ashley Woodfield **Financial Controller** Cathy Helweg **Deputy Company Manager** Elizabeth Ferguson **Assistant to the Director** Lettie Heywood **Administrative Co-ordinator** Yvonne Hunte **Management Accountant** Orsola Ricciardelli **Contracts Administrator** Sarah Quarman-Rose **Producer** Amanda Skoog **Assistant Producer** Rhiannon Savell **Assistant to the Producers** Adrienne Miller **Video Archive Manager** Bennet Gartside

Clinical Director, Ballet Healthcare Gregory Retter **Clinical Lead** Richard Clark **Chartered Physiotherapist** Gemma Hilton **Ballet Masseur** Konrad Simpson

TECHNICAL STAFF

Assistant Technical Director Gary Mardon **Lighting Manager** John Charlton **Senior Stage Manager** Johanna Adams Farley **Deputy Stage Manager** Sarah Woodward **Assistant Stage Manager** Mimi Palmer-Johnston **Project Team Managers** Mark Loader, John Paul Percox **Flys Manager** Andrew Collett **Prop Manager** Paul Duffy **Lighting Board Operator** Florian Baeumler **Stage Technicians** Jack Cimini, Andrew Howard Harrison, Patrick Pearson **LX Technicians** Greg Gould, Jerry Skelton, Christopher Wilkinson **Follow-spot Operator** Sam Ryder **Fly Technician** Richard De Vere White **Props Technician** Toby Stockdale **Sound Engineer** Camilla Disandolo **Armourer** Anais Bansal **Head of Ballet Costume Support** Oliver Greatrex **Costume Performance Support** Beth Heaton, Monica Hernandez, Alise Kennedy, Carine Marrot, James McHugh, Sophie O'Connor **Ballet Wigs and Makeup Team Leader** Bridget Foster **Wigs and Makeup Technicians** Sanja Golubovic, Jessica Hillier, Erin Hills, Jin Ho Kang, Nicole Taylor, Katherine Warwick Oliver

Governors of The Royal Ballet

Chairman Dame Jenny Abramsky DBE, Leanne Benjamin AM OBE, Professor Michael Clarke CBE DL, Ricki Gail Conway, The Lady Deighton, Stephen Jeffries, Sir David Normington GCB, Christopher Nourse, Derek Purnell, Ian Taylor, The Duchess of Wellington OBE, Monica Zamora **Honorary Secretary** Peter Wilson

ORQUESTA TITULAR DEL TEATRO REAL

La Orquesta Sinfónica de Madrid es la titular del Teatro Real desde su reinauguración en 1997. Fundada en 1903, se presentó en el Teatro Real en 1904 dirigida por Cordelás. En 1905 inició la colaboración con Arbós, que se prolongó durante tres décadas, en las que también ocuparon el podio figuras de la talla de Richard Strauss e Ígor Stravinsky. Desde su incorporación al Teatro Real como Orquesta Titular ha contado con la dirección musical de Luis Antonio García Navarro (1999-2002), Jesús López Cobos (2002-2010) y, actualmente, la de Ivor Bolton, junto con Pablo Heras-Casado como principal director invitado y Nicola Luisotti como director asociado. Además de trabajar con todos los directores españoles más importantes, la han dirigido maestros como Peter Maag, Pinchas Steinberg, Krzysztof Penderecki, Mstislav Rostropóvich, Armin Jordan, Peter Schneider, Kurt Sanderling, Semyon Bychkov, James Conlon, Renato Palumbo, Hartmut Haenchen, Thomas Hengelbrock, Jeffrey Tate y Mark Wigglesworth. (osm.es)

VIOLINES I

Gergana Gergova
CONCERTINO
Victor Ardelean**
Malgorzata Wrobel**
Aki Hamamoto*
Zograb Tatevosyan*
Jan Koziol
Farhad M. Sohrabi
Mitchell S. Andersson
Wolfgang Izquierdo
Erik Ellegiers
Shoko Muraoka
Alexander Morales
Tomoko Kosugi
Saho Shinohara
David Tena
Santa-Mónica Mihalache
Gabor Szabo
Mayumi Ito

VIOLINES II

Margarita Sikoeva**
Sonia Klikiewicz**
Vera Paskaleva*
Laurentiu Grigorescu*
Barbara Wierzbicka
Esperanza Velasco
Manuel del Barco
Marianna Toth
Teresa Heidel
Daniel Chirilov
Ivan Görnemann
Felipe Rodríguez
Rubén Mendoza
Pablo Quintanilla

VIOLAS

Sergio Vacas**
Ewelina
Bielarczyk** (P)
Wenting Kang*
Leonardo Papa *(P)
Hanna M^a Ambros

Josefa Lafarga
Emilian Szczygiel
Álex Rosales
Vidor Vankay
Manuel Ascanio
Oleg Krylnikov
Laure Gaudrón
Olga Izsak

VIOLONCHELOS

Dragos A. Balan
Simon Veis
SOLO VIOLONCHELO
Dmitri Tsirin**
Natalia Margulis*
Antonio Martín *
Milagro Silvestre
Andrés Ruiz
Michele Prin
Gregory Lacour
Mikolaj Konopelski
Héctor Hernández
Paula Brizuela

CONTRABAJOS

Fernando Poblete**
Vitan Ivanov**
Luis A. da Fonseca*
José Luis Ferreyra
Holger Ernst
Silvia Costigan
Bernhard Huber
Andreu Sanjuán

FLAUTAS

Pilar Constanco**
Aniela Frey**
Jaume Martí*
Gemma González
FLAUTÍN

OBOES

Cayetano Castaño**
Guillermo Sanchís**
Carmen Guillem*
Álvaro Vega**
CORNO INGLÉS

CLARINETES

Luis Miguel Méndez**
Nerea Meyer*
Ildefonso Moreno**
CLARINETE BAJO

FAGOTES

Salvador Aragón**
Francisco Alonso**
Àlber Català*
Ramón M. Ortega**
CONTRAFAGOT

TROMPAS

Ramón Cuevas**
Fernando E. Puig**
Manuel Asensi*
Héctor M. Escudero*
Damián Tarín*

TROMPETAS

Andrés Mico**
Francesc Castelló **
Ricardo García*
Marcos García*

TROMBONES

Alejandro Galán**
Simeón Galdur**
Sergio García*
Gilles Lebrun**

TUBA

Walter R. Stormont**

ARPAS

Mickäele Granados**
Susana Cermeño**

TIMBAL

Dionisio Villalba**
José Manuel Llorens**

PERCUSIÓN

Juan José Rubio**
Esaú Borredá**

** Solista

* Ayuda de solista

Los percusionistas de la OSM
utilizan instrumentos Zildjian